

Chaupi alpa ukuma purii

Julio Verne

VIAJE AL CENTRO DE LA TIERRA

Traducido del español al Inga por Manuel Muyuy

Financiado por el Departamento de Ingeniería de Sistemas y
Computación de la Universidad de Los Andes

Mayo 2025

Sug Parlu

Warda puncha 24 tugtui killa, 1863 watapi, nuka taitapa waugki, pai ka iachachig Lidenbrock suti, kutiska kikinpa wasima askurinti ligiru, wasi sallapuska Königstrasse suti sullupi, paipa wasi kaska sutichiska 19 iupagwa, ajai achala kalli Hamburgo suti llactapi.

Marta, sug sipas paita maki kuadur, pingariska ajaii, iullaripa kunaaurakas puncha apiichas tukuska, manara mangallapas sallachiska kasper tulpapi.

“Allilla” iuiariskani nukakinmanda, “nuka taitapa wagki samukugpi iaskaimanda, kaipi tukugsamungapamika San Quintín pa makanakuisina, iachangatiami kaipi mana tiagta sug runa paisina uma nana”.

— ¡Tuku tutata, ña kagsamungui kaipi taitiku Lidenbrock! – rimarigsamuska apai Marta, ajaii manchai junda, mailla mailla paskaspa mikudiru luarmanda punguta.

—Arí, Marta; kam mana iukanguichu imasamanda ña llanuska llukanga, manara

Kanchu iskai ura. Kunaaurallami uiariska San Miguel pi chaupi uiachii.

— ¿Imawata samuska tuku man unaila taitiku Lidenbrock?

— Kikinmi nukanchita parlanga, chasami iuiani kangami.

"¡Chipimi Samuku! Nuka mitikusa. Taita Alex,

Kam iaikuchii suma iuiaipi.

"

Nigpi chi alli Marta, riska kurintilla paipa ianudiru luarma, nuka sapalla kidaspa.

Ña nisunchi, nukapa balsa iachii mana ka nisunchi iapa alli iaikuchingapa suma iuiaipi ajai uma nana iachachigta, ña munakuskani upalla anchuringapa uchulla puñudiru llukaskani chi wasi awapi, kallisinama llugsidiru punguta sugsinama mulluchiura, uiariska kaspi sikadirupi paipa ajaii lla saruikuna, nispa wasikama ialiriska mikudirupi, iaikuspa manunaila kikinpa iachaikudiruma, churaspa, ialikura, lla

tawinata sug kuchupi, sitaspa giru allichiska chutata, mikudiru awalla, niwaspa ajaii sinchi rimaiwa:

—¡Samui, Alex!

Manima llukaskani puncha kulluringapagllapas, chiura iachachig ña kapariwaska mana suma rimaspa:

— Ña, ¿Imata rurakungui manara kaipi kagsamungui?

Nuka chillapi iaikuskani nukapa uma nana iachachigpa iachachidiruma. Otto Lidenbrock mana kanchu giru runa, ninimi alli iuiwai; ña, pai mana trukachu iapa, nuka iuiani chi mana chasa kangachu, wañungami imasa pai ka chasa iapa uma nana runasina.

Johannaeum manda iachachigmi pai kaska, iachachidurmikarka minelología suti iachaikuna, uma nanarispas, parisiaspa tukui puncha iachachikura. Chsasa mana kaskachu pai alli iachaikudurkana iukangapa munagmanda, u sumaglla uiadur iachaikugkuna iukangapa paipa iachachiskakunata,

u mana maskakuskachu pai iachachiskawa sumaglla nispa kausai iukachukuna; chi maskaikuna ni iuaillapas. Iachachidurmi kaska subjuntivamente, imasami niralla aleman iachaipi chasa; iachachidurmi kaska kikinmanda, sugkunamanda mana. Kaskami iacha kikinmandalla; kaskami sug atun utkumanda ajai uiarispas iugsikusgsina ima chimanda suskunakuska, paita ima munanakugpi tapuchingapa. Sug rimaillapi nispa, kaskami paimandalla wakachidur.

Alemania llactapi tiami paisina sug iachachigkunapas.

Nuka taitapa wagki mana chariskachu, giru kagpipas, sumaglla allila rimangapa, nissunchi pai iukaura rimanga achka runakunapa ñugpaladu, chi ka, alli rimadurmanda, sug mana alli iachii kadur. Paipa iachachiikunapi Johannaeum pi, sallaridusmikaska maskaspa mana llugsigmanda paipa simimanda chi alli rimaikuna iachaska iugsichhinga paipa rimaikunapi; chi rimaii iacha micharinga chasa, punguigsina tuku iugsiura iugsi tuguiarispas, chi nispami iachaska paita uma nanarigsamunga.

Tiami minerología pi achka sutikuna, chaupi grigo kuna, chaupi latina kuna, muruchu rimangapa; chi sutikuna kankunami ruraskasina sug ajai alli rimadus runasina. Mana munanichu rimangapa kai iachaimanda; karupi nukapa giru iuiarii kagsina. Ña rimariura cristalizaciones romboédricas manda, retinasfálica wikukunasinamanda, Selenita kunamanda, tungstita kunamanda, molibdato plomo kunamanda, tunsatato magnesio kunamanda titanato circonio kunamandapas, allikami paciencia llukanga ajai alli rimadus kallutapas takarichu giru tukugsamuspa.

Atun puiblupi tukui rigsiskakuna nuka taitapa wagki imasa uma nana kagta, chasamanda sugllai sug runa mana ñima ruruai iukaspa iachaskakuna asinga paita, chi iachaska iapa piñachii apinga; paita chasa kawaspa ajai ikuti asii tukudus kaska,

chasa kai kami iapa giru Alemania llactapipas. Sutipami ka pai iukaskami achka uiadurkuna paipa iachaikuridupi, sutipami ka chasalatata sugkuna ridur kaskakuna iachachigta asingapaglla.

Imasapaschas kaska, nukata mana saikuwangachu ningapa nuka taitapa wagki kaskami iapa iacha runa. Iachaikungapa rumikuna tiaskata mana allilla tantiaspa pitichigpi imapas, iukaskami geólogo pa mineralogista runakunapa iachai sugllapi. Wagtadiruwa, tugsidiruwa, kulluridiruwa, pukudiruwa, puchku iaku nítrico wakachidiruwapas makipi, ñi pi mana wakanaduskaskachu. Imasa pakirigmanda, imasa rigchamanda muruchu mandapas, imasa rupagmanda uiarigmandapas, imasa asnagmanda, aglladurkaska mana rimai pakirispalla ima rumi kagta sugta patsag sugrigcha rumikuna rigsiriska iukarii iachaikunapi.

Chiwan Lidenbrock pa suti kusikuspa kadurkaska achka rimaikunapi gimnasio kunapi, sugllapi tukudiru atun llactamandakunapipas. Humphry Davy, de Humboldt capitán kuna Franklin, Sabine pas mansa sakidur kaskakunachu kawagrinaga Hamburgo sullu ialiriura. Becquerel, Ebejmen, Brewster, Dumas, Milne Edwards iachaskakuna tapuchinga química manda ajai muruchu iachaikunata. Kai iachai paita dibiduskaska achka ajai suma

chachiikuna tariskamanda, 1853 watapi, llugsiskasi Leipzig llactapi sug kilkai Cristalografía Trascendental manda, Otto Lidenbrock iachachig kilkaska, sug pangapi killkariska, achka rigchakunawa, mana pagtaska maki kunuchingapa kulkiwa chi kilkaita pangapi churaskamanda.

Ña niskani chimanda nispa nuka taitapa wagki kaska wakachidur museo mineralógico taita Struve pa, Rusia suti llactamanda embajdor, iukaska iapa suma kawachingapakuna ugnarigta Europa llactapi.

Chasa mi kaska kai runa kaiawadur kaska ajai utka. Iuiapi kawasunchi sug awa runa, ñaño, sumaglla iachi irusina iukaska musu runa kagsina kawaridur kaska chungu wata pichka chungu wata iukaskata anchuchigsina. Paipa autun ñawi murukuna muiuridus kaskakuna mana samaspalla paipa atun allilla kawadiru kunapa katiladu; paipa atun pilu singa rigcharkami sug acero lámina kagsina; maikan kalpachidus kaskakuna pingallachingapa niduskaskakuna chi singa kaskasi imán sina apidur apilaska ñaño irukunata. Giru iuiadurkuna, nispa, apidur kaskami tabaco llata, chikas iapa achka, sutipa nispa.

Nisa chiuramanda nuka taitapa wagki puriduskaska chakikuna churaspa imasa iupagkuna katichii apankuna chasa, sug sug chaki churaska iukaska chaupi toesa tupu, nispa nisa puridursikaska puñiti ajai muruchuiachispa, chasa kawachispa paipa iachii imasa kunu kagta, chiura rigsingakunami achka kai kilkaskata kawanakugkuna.

Kausaskami paipa uchulla wasicha Königs-trasse sullupi, chi wasi ruraska kasmami chillallata kaspi ladrillo wasinapas churaska, sallaskami sug giru iachi iaku patamalla ialidur kaska achala kausadiru sulluladu tiaska Hamburgo pi, sumaglla chisiakuska mana rupaspa 1842 nispa uramanda.

Sutipami ka, chi wasi kaskami sug mailla kumuriska, takangasina paipa wigsawa chisullu puridur runakunata; iukaska Kilparidiruta kimiriska nisunchi kikimpa rinrima, umapi churarispa puridur kaskakuna iachaikug Tugendbund mandakuna chasa; mana alli sallaskachu; sallaskami chuta, pai sug muruchu kaspi olmo secular ma kimirispa

sallakuspa nispa, pangakunawa kilpariura panga urmai killakuna chaiaura, kawaridur kaska iapa suma chi pangusu rigchawa.

Nuka taitapa wagki, kangapa Aleman iachachig, mana sakidus kaskachu llukag kangapa, Wasipi tukui ima tiaska, kaskami paipa. Chi wasipi kausaskanchimi sugllapi paiwa kikimpa markaska wawa Graüben, sug sipas curlandesa chungu kanchis watallug, Marta paita maki kuadus, nukakinpas, kausaskani iskai iakiiwa sitai tukuska nukapa taitakunamanda paipa wagkipa wambraninapas, maki kuadus kaskani paipa iachaikunata tantiarikura.

Willarinimi nuka punchakunata sakiskanimi mineralogía suti iachaikuna iachaikungapalla; nukapa angukuna ukuma kuiuridus kaskami mineralogista pa iawar mana saikuwadus kaskachu ñimapa nukapa rumikunawa sugllapi kaura.

Mailla rimaspa, kausaskani kusikuspa König-strasse wasichapi, imasa kagpipas wasimanda amu kikin, imasapaschas kadus kaska, ajaimi kuiawaska. Ña kunu kadus kaspera imapas, manima allikaskachu kasilla kangapa, munadusmi kaska puringapa alpa mamamandapas ñugpa.

Taspui killapi, taspudur kaska sug loza manganigta paipa iachachiduru ukuma iukaskapi, sug tugtukuna suti pies de reseda convólvulo kuna sutipas, aisagridus kaska tutatakuna pangakunamanda, utka wiñachukuna nispa.

Chasa paisina kadus runawa, mana allikaskachu imapas ruranga, chaiaskami ari ninga mana piñarispalla; chiwan ridur kaska ajai utka kikinpa iachaikudiruma.

Iskai parlu

Kai kaskami sug sutipa kawachidiru. Tukui alpamanda rumikuna kaskakunami ña sutichiska kai ukuma sumaglla churaska, suiuchiska atun kimsa chaupichiska ukuma kawaringapa inflamable kunapas pailla, metálico kunapas pailla, litoideos kunapas pailla.

¡Kai ruraikuna mineralógica iachaikuanamanda kaskakunami nukamanda ña achka rigsiska nukakinpa aillutasina! ¡Achka biaji, pugllangapa ringata sug musukuna nukakinsinakunawa, iachaskanimi mapa juituriska chi rumikunata anchuchii ialirikunga, antracita kunatapas, hulla kunatapas, lignito kunatapas, turba kunatapas!, ¡betun kunatapas,

resina kunatapas, organica kachikunatapas chaiaskami anchuchinga mailla mapallapas juituriska kagpi! ¡chi metal kunatapas, hierro mandata kurikama, maituku kunu kaska kai rumikuna, chingaridur kaska kawariura chi rumikuna kagtakuna iachaikungapaglla! ¡Tukui chi rumikunawa allikaskachukansa Königstrasse wasita allichingapa, ruraspa sug suma puñudiru nukakin sumaglla puñungapa!

Nigpi nuka taitapa wagki iachaikudiruma iaikuskani chiura, ñimapa mana iuiakuskani kasa ialiriikunamanda; nukapa taitapa wagki ubsidur kaska tukui nukapa iuiaita. Tariskani tiakugta paipa bankupi askurinti sumaglla, kapuska allichiska sug llambu awaskawa Utrecht sutiwa, charikuska makikunapi sug achka panga kilkaskakuna chikunata kawakuska juañi nispa.

—¡Juañi Kilkaikuna! ¡Juañi Kilkaikuna! – nikuska parisiaspa.

Paipa chasa rimarikuna iuiachiwadur kaskakuna iachachig Lidenbrock kagta ajai kilkaikuna kawadur muna pai samakura; sutipa nispa paimanda mana tiaskachu ñi maikan

kilkaipas alli kagta, tukuitami rigsiska, kawaskapas kaska.

—¿Manachu kawangui? – niwaska -, ¿manachu kawangui? Kai kami sug iapa alli kilkai nuka tariskani kunan tutata maskaspa judío Hevelius pa katudiru wasipi.

—¡Iapa suma! – nuka niskani, asirispa llangallapas.

Sutipa, ¿Imawa tuku ajai alli iachi paipa iachaikudirupi tiagmanda sug ruku kilkaska pangakuna, kawaspa imasami kagta kilparidiru chi pangakunapa, chi pangakunata charidur wasa, rigcharkami kagsina kilpachiska sug giru rigcha cordobán pa karawa, killusu rigcha pangakuna chaririska kaskakuna sug manancha kawari kilkaskamanda?

Imasapaschas kaska, juañi niikuna kai amchi iachachig mana sakiskachu ningapa.

—Kawasunchi – nidur kaska, tapurispa ainirispá kikin -, ¿Ajai suma kilkaskachu ka? ¡Ari, juañi! ¡Iapa suma kilpadur pangakunata! ¿Paskarinchu allilla? ¡Ari, iankawami maikan panga paskaskapi imapas! Ña, ¿Allillachu wichkari? ¡Ari, kilpachidiru pangakunawa kankunami

sumaglla sugllapi tukuska, mana paskarispá, mana pitirispalla ñimapa! ¡Kai wasa pangakunata charidur, mana pakirispalla chisiakuska kanchis patsag wata! ¡juañi! ¡Kaipimi tia sug pangakuata kilpadiru chituku ruku Bozerian ta kunichingasina, Closs ta, nisunchi Purgold kikintapas!

Kasakuna rimaura, paskaspa wichkaspami apaska nuka taitapa wagki chi giru rigcha pangakunata; nuka, imasa nuka kaskani chasa, mana tapuriskani ñimapa chi pangakunamanda:

—¿Ima sutika chituku alli kilkaska pangakuna? –tapuskani ajai asirii kawachispa, mana rigchangapa llanga nikugta.

—¡Kai Kilkaí – ainiriska nuka taitapa wagki, askaiagsamuspa – kami Heimskringla, Snorri Sturluso pa, ajai iacha kilkadur irlandés kausaska waranga wata XII pimanda! ¡Kami uchulla taitakunapa Noruega nimamdakunapa parlu, imasa paikuna kallariskakuna Islandia pi!

—¡Sutipa! – rimariskani nuka, mancharigsina tukugsamuspa -; ¿Kanchar, mana piñarispalla, Alemán kunapa kallumanda kilkaita apamuska nukanchipa kalluma?

—¡Sug kallumanda apumuska nukanchipa kalluma! – Ainiska iachachig piñarispá -. ¿Nuka imata rurasa sug kallumanda apumuska nukanchipa kalluma kilkaskawa? ¡Kanchimi sug kallumanda apumungapa nukanchipa kalluma kai kilkaikunata! Kai kaimi kikin ñugpamanda kilkaska, islandés kunapa kallupi, chituku suma kallupi, sugllapi kawari manancha rigcha ajai iukagwa, kawachi imasa allikagta chapungapa sug sug niikunata sugpi sugpi churaspa kilkaikunata.

—Alemán chu ka chasa – nuka rimariskani sutipa nikugsina.

—Ari. —ainiriska nuka taitapa wagki, maskadirukunata muruiachispa-; chikas niska irlandesa kallu kami sugrigcha iankawagmanda, griego kallusina, kimsa genero kuna, chasallata allika kikinpa sutikunata uraikuchinga latín kallupi allika ruranga chasa.

—¡Juañi! —nuka rimariskani kausachispa iachanga munaita -, ¿Sumachu ka pangapi churaska kilkai?

—¡Pangapi churaska! ¿Imata tukuska, imawata rimakungui pangapi churaskamanda, mana allilla Alex? ¡Allichu kansa! ¿Ña iuianguichu kai kilkaska kami churaska pangapi imasapas? Kami makiwa kilkaska, mana iacha, ¡rúnico makiwa kilkaska, mana mailla ningapa!

—¿Rúnico?

—¡Ari! ¿Kunaura niwankanguichu willasaki ima kai nirallakta?

—Allichu kansa chasa kagpi – niskani, sug runa kikin kamirispa rimakugsina.

Ña, munansani mana chasa kaska kachu, nuka taitapa wagki iachachiwaska ima nuka mana munaska iachaikuna.

—Runa kuna –ñugpachiska rimaita- kaskakunami sug kilkai rigchakuna antiwa punchanigta tianga kilkai ruraikunapipa Islandia pi, imasa parlu ni chasa, kaskakunasi kikin Odin allichiska. Ña, ¿imatak rurakungui mana alli runa, mana kawangui kai maituku suma kilkaikunata, rigchankuna ruraska kikin nukanchipa atun taita?

Mana iachariwa ima aininga, ña kunguringapa kaskani, nukanchi atun taita rey kunatapas sumankunata chasa, paikuna mana iukankuna chasaiata ruranga, chiwan ka allilla paikunamanda, chiura sug mana umapi chariraiaska pasaringachu pasariska apachispa parluta sugsinama.

Iugsiska sug wirusu kaka, chi pangakuna kilkaska chaupimanda urmaska alpama.

Nuka taitapa wagki, mana iachari imasa manunailla tandachiska. Sug ruku kilkai, wakachiska maituku unai watakunamanda sug kilkaska pangakuna chaupipi, nuka taitapa wagkimanda chi wirusu kara kaska ajaii iukag kagsina.

"—¿Kai imata ka? –rimariska ajai kusikuspa. "

Chasa nikuskagllapi paskachii kallariska sug banguisa awalla chi wirusu karata, kaska sug pichka uchulla mama didusina suni, kimsa uchulla mama

didusina suniwa sugsinama, chipi churaska tiaska, tinduska kilkaikuna sugsinama sugsinama, muskuimanda apamuska kilkaikunasina.

Kai kilkaikuna kikin imasa iachi kaskasina rigcha. Munansani kawachinga kai parlu kawanakugkunata kai ajai sugricha kilkaikuna, paikunamandami iachachig Lidenbrock wagkindipa wambrawa sugllapi riskakuna sug iapa mana iuianga puriikunama waranga wata XIX pi:

ᖃᖃᖃᖃᖃ	ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ	ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ
ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ	ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ	ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ
ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ	ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ	ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ
ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ	ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ	ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ
ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ	ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ	ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ
ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ	ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ	ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ
ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ	ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ	ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ
ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ	ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ	ᖃᖃᖃᖃᖃᖃ

Iachachig mana kullurispalla kawaska ajai allilla, unaiaspa, kai sugrigcha kilkaikunata, nispa niska ñawipi allilla kawangapa churarallaskata anchuchirispas:

—Kai kilkai kankunami rúnico kuna, mana chugchuwanchu chasa ningapa; kankunami

makiwa kilkaska Snorri Sturluson pasinallatata. Ña... ¿imata ninaku?

Nukata runa kuna rigchawaska kagtakuna iacha runapa parlullapi tiagsinakuna crichingapa mana iachakunata, iachiwaska nuka taitapa wagki iachagta ima nirallagta chi kilkaikunapi. Chasa iachiwa imasa paipa makikuna ajai chugchui kaiarinkuna kawaspa.

—Allilla kawaspa, kami islandés achala – simi ukuma rimarikuska.

Iachachig Lidenbrock iachaskami tukuikunamandapas binsigta; sutipa nispa, manachas ichaska rimangapa iskai waranga atun kallukuna, ñi chusku waranga uchulla kallukuna tia rimangapa kai alpapi. Rimaska achka chipapura kallukunata nigpi kaska sug ajai iacha achka kallukuna rimadur.

Taririspas chasa takariikunawa, kunurii apii tukungapa kaska, nuka ña kawakuskani samukugta sug giru iachiikuna, chiura tukugsamuska iskaiura nina kunudiru awalla warkurallaska puncha willadurpi.

Chiurallatata Marta paskaska iachaikudirumanda punguta, nispa:

—Api ñam ka mikungasina.

—¿Apita Kuku aparispa richu – niska nuka taitapa wagki ajai kunu-, ianuduswanta mikugkunatapas kuku apachu!

Marta anchuriska manchaimanda; nuka iugsikani paipa kati kati, mana iachani imasa, taririskani tiakugta mikudirupi, tukui puncha iachaskani tiaringa mikungapa chillapita.

Sullaskani sug mailla iachachig manima samuska. Ñimaura mana kadur kaskachu chasa, kaimi kaska musuglla chasa tukugsamugta kunu mikuiwapas, nuka mana kawaska kaskani chasa ñimaura. ¡chipas kaska iapa miski mikui, ataitiku! peregil api, jamón wa ruraska tanda, moscada muiiwa, wagra aicha, ciruela compota wapap, tukuchingapa mikui sug langostino dusiwa, tukui kai awichiska ajai miski Mosa vino wa.

Kaituku miski mikuita nuka taitapa wagki sug piti ruku pangamanda sakiska mikungapa. Nuka alli

kikin wagkipa wambra kasp, iuiariwa mikusami iskandikunapa mikuita, mana iachari imasa ruraspapas mikuskani.

—¡Mana kawaska kani nuka kausai punchakunapi, chasakuna kagta! – nidurkaska apai Marta, mikui karawakunkama. ¡Kai musugllami iachachig Lidenbrock mana mikungapa samu!

—Mana iuiangasin, ruraia.

—Kai rigchakumi willakugsta iakiikuna challengapa kagsina – niska achala maki kuadur, uma chabsispa piñarisp iuiakugsina.

Ña, nuka imasa kawaskasina, chi iakiikuna kaskakunachas nuka taitapa wagki iakirichu nispa iachaura mikupuska kagta paipa mikuiwanta

Pisiwakuska sug pitilla tukuchingapa langostino ta, chiura ajai sinchi kaparii uiariwaska kutichiwagsina maipi kaskama, mana iachani imasa mikukuskamanda mana unailla kagriskani nuka taitapa wagkipa iachaikudiru ukuma.

Kimsa parlu

—Kankunami mana iapa iuiaspalla iupag kilkaikuna nikuska iachachig, runserespa ñawi kara. Ña kaipi tiami sug ima nuka mana iachaska iukanimi iachanga ima kagta, manakagpi...

Sug kunu ñawi churail anchuchiska pai ima iuiakuskata.

—Chipi tiarii, kasa kilkangui— rimariska kawachiwaspa paipa puñitiwa maipimi iukaskani tiaringa .

Ari niskani mana piñarispalla.

—Kunaura kilkachingapami kaiki kai kara pangapi tiankuna chi kilkaskakunata kankuna sug sug tukui kilkai rigcha iugsiska islandes kilkaikunamanda.Kawangapa imami iugsi. ¡Ña,nukanchipa taitikupa makipi charichiska clavo kunamanda, ama pandarikungui!

Pai kallariska kilkachiwanga nuka kilkai kallariskani, kati kati sug sug, tukui kai kilkaita sugllapi churaspa tukugsamuska sug mana alli rigcha rimaikuna kaipi kawari chasa:

mm.rnlls	esreuel	seecJde
sgtssmf	unteief	niedrke
kt,samn	atrateS	Saodrrn
erntnael	nuaect	rriISa
Atvaar	.nxcrc	ieaabs
Ccdrmi	eeutul	frantu
dt,iac	oseibo	kediiY

Kilkaii tukuchigllapi, nuka wagkipa taita kichuwaska kilkachiwaska pangata, nispa saiariska chi pangata chapaii mana ñawi chingachispalla unaii puncha.

——¿Kai imata muna ningapa? — paris biaji kikin tapurikuska,

Sutipa nispa, nuka mana kaskani pi paita ningapa chi ima nirallagta, ña chi tapuikuna mana rurawakuska nukata, chiwan mana kasillaspalla tapuii apaska:

— Kai kami ninkuna criptograma suti, ima sutipa nirallaska ka pakaska chapu kilkaikuna chipi tiaskakuna ukuma, allichispa imasa kangasina, kawarigsamu sug piti kilkaikuna

imakuna iachangapa willaspa. ¡Imata iuiaipa kai kilkaikuna pudinkuna wakachiska iukangakuna ima nirallagta, u imasa taringapa allikagta, mailla nispa, sug ajai alli chachii!

Nukapa iuiaipi, chipi mana tiaskachu pakakuska ñima; imasa kagpipas nuka ñimapas mana niskanichu.

Nigpi iachachig aisaska kilkaska pangakuna piti wirusu karawa sugllapi, nispa kawaspa kidaska suwa suwa.

—Kai iskandi makiwa kilkaskakuna mana kankunachu kilkaska chillallata makiwa — niska—; chi criptograma kami kilkaspa pangakuna kilkaska uramanda, nikuni chimanda iukanimi imasa kawachinga. Sutipa nispa, ñugpa kilkai kami sug M parisiaska nigpi iangami maskansanchi Sturluson pa kilkaska pangakunapi, mana iapachiska kagmanda islandés kilkaikunapi waranga wata XIV chimanda. Chiwan, chi piti wirusu kara, panga kilkaskakuwa tupunakuska sug iska waranga watasina.

Kai rigchawaska chasa kagta, mana pakasa.

— Iachiwa, ninsani, iuiangasina — nispa ñugpaska rimaspa nuka taitapa wagki —, chi wira karapi tinduchiska kilkaikuna kangapami kankuna maikan ñugpata kai kilkaska pangakuna iukaskapa. Ña, ¿Maikan kukusi kaska? ¿Manachu kilkaska sakiska kansa kikipa suti maillapipas?

Nuka taitapa wagki atarichiska ñawipi churarallaska allilla kawangapa chita, aisaska sug ajai atun lente, nispa allilla kawai kallariska tukui pangakunata. Iskai pangaladu kuchuma, kaska sugrigcha willaikuna kilkaska chi pangapi tariska sug mapa awiriska, rigchaska kagsina sug kilkadiru iaku ichariskata anchuchikuska; ña, kaillapi kawaspa, kawariska mananchalla kuti sug kilkaikuna. Chiura nuka taitapa wagki iachaska chipi tiagta ima pakakuskata taringapa, lente wa aidachirispas, ajai sinchi ruraikuna apachiska rigsinkama ima kilkai chipi tiagtakuna kunaure kilkaska, nispa chikunata manunailla rimaiwa parlaska:

—¡Arne Saknussem! — kapariska uiansarikugsina — ¡sug sutimi ka! ¡Sug islandés suti, achka katichiikuna taringapa nispa kachu, sug iacha runa waranga wata XVI mandapa! ¡Sug ajai iacha alquimista pa!.

Juañi nikugsina kawaskani nuka taitapa wagkita.

—Kai alquimista kuna —rimai apachiska —, Avicena, Bacán, Lulio, Paracelso, paikunami kaskakuna sutipa iachakuna, ajai iacha paikuna kausaska chi punchanigta. Chachiskakuna mancharingasina iachaikuna. ¿Pita ni kai Saknussem suti runa mana

sakiska pakaspa kai criptograma kilkaskapi sug ima iachaillapas? Iachiwami chasa kagsina.

Kasa iuarigsamuskauramanda, kai iachapa iachii rigchaska ajai kausa tukugsamugta.

—Sutipa nispa, nuka ainiriskani—; ña, ¿Imasa nispata chituku iacha runa pakaspa sakinsa chituku alli chachiskata?

— ¿Imasa nispa? ¿Nukakinchu iachansani? ¿Manachu Galileo Galilei chasallata ruraspa sakiska chachiura Saturno suti alpata? Kai mana unallangapa kanchu nukanchi iachangapa kagta, mana saikuspallami rurai kallaringapa kani, mana mikuspalla,

mana wichkasachu ñawikunapas, tarinkama kai kilkaikunapi ima pakaska tiaskata.

"Taitiku maki kuachu" — iuiariskani nukakinmanda.

— Kankinpas mana, Alex, niska.

—Allilla —nuka iuiariskani—; ña mikuska kani paris biaji mikui.

—Chasallatata — rimaii katichiska nuka taitapa wagki —, kami iapa nimistidu tapungapa ima kallupimi ka kilkaska kai jeroglífico. Kai mana kangapa kanchu iapa sinchi taringapa.

Kasa rimaikuna uiaspa, kausa atarichiskani nuka uma. Nuka taitapa wagki ñugpaskalla rimaspa sapalla.

— Ñimapas mana tianchu tuku mana unaila rurangasina. Kai kilkaikuna iukami patsag kimsa chung a iska kilkaikuna, chikunamanda pichka chung a kimsa kankunami uchulla kilkaikuna, kanchis chung a iskunka atun kilkaikuna. Kuna auraka, nisunchi kaituku rigcha kilka iukankunami meridional suti kallukunapas, sugricha kankuna Norte nimanda kallukuna, paikunakar ajai iukag atun kilkaikunaiukanguna.

Rigchami kagsina, sug meridional kallu.

kai tapuikuna tukuchingapa, kaikama ima nirallaska kami imasami iukaska kanga chasa.

—Nigpi, ¿kai ima kallutaka?

Kaipi nuka suiakuskani kawangapa nuka taitapa wagki iacha runata pingarichu, chasa suiakuskani rigsispa pai mana pandaridus kagta.

—Saknussem kaskami sug iachag runa — rimaii ñugpachiska—, mana killkaska kaska kikimpa mama kallupi, allimi ka iuianga iukagka agllaringa maikan kallu apinga kikin punchakuna kausaskauramanda tiaskakuna ajai iaiakunapa rimaikunasina chi waranga wata XVI pi, nisunchi, latín sina. pandarigpi, maskasami español pi, francés pi, italiano pi, griego pi u hebreo pi. Nisunchi iacha runakuna chi waranwatakuna kipata niskanchi chiuramandakuna kilkadur kaskakuna, tukuikuna, latín pi. Allikawa, ningapa iachaikuna charirallani chikunapi kimirispa, manara iachaspa sutipachuka chachikuna, kai kawa kami killkaska latín kallupi.

Nuka chungariskani tiakuskamanda awapi. Nukapa iuiakuna latinista kagta rimarigsamuskakuna ianga ninakuska awalla

chituku giru rigcha kilkaikuna, allikankunami kanga duci kallu Virgilio rimadus kaska paipa.

—Ari, latín — rimaii ñugpachiska nuka taitapa wagki—, nisunchi kami sug mana allilla rigcha latín.

"Alliura" iuiariskani; nukata allikawansa allichinga chikunata, rigsichirinsanimi ajai iacha runasina.

—Kawasunchi allilla — rimaita ñugpachiska, aiaspa ikuti nuka panga killkaskata —. Kaipi tiami patsag kinsa chungu iska kilkaikuna nukanchi kawaura rigchankuna kagsina chapu. Tiansunami rimaikuna ñugpa churaska ka chasa, mm.rnlls, pailla kankuna atun kilkaikunalla; sugkuna, sugrigcha, iukankuna uchulla kilkaikunalla: pichka luarpi tia churaskasina chasa, unteief u kati wasaladulla tia chi, oseibo. Sutipa nispá, kai rimaikuna rigcha mana kankunachu chapuska, iugsiskakunami iupagkunamanda mana iachari imasa sulluchigtakuna chi kilkaikunata. Rigchawami chi achala kilka kagsina killkachiska achka biaji, chimanda chima kagta sugrigcha allichiska sug

ley wa chai taringa maikan kagta. Maikan iachag ima chi giru rigcha wira karapi nirallagta manunaillachu ñawi ialichinsa nispá ima chipi nirallagta. Ña, ¿imata tia chipi pakakuska, Alex? ¿Kam manachu iachanguí?

Ñima mana ainirini chasa tapuaskata, sugricha rurai kaska, nuka ñawikuna iukaskani churaska mana anchuchispalla sug iapa suma rigchapi tiaska warkuchiska wasi kinchapi: Graüben pa rigchami karka. Pai kaska nuka taitapa wagkipa ajai kuiaska, kagriska Altona suti llactapa, sug kikimpa aillupagpi, pai illa kagmanta ajai iakiiwa chisiakuskani; kunaúra ña allikawa willaringa, tuku suma curlandesa nukawa kuiaridurkaskanchi sullanakuspa mana ñi pita quinta cuachispa imasami aleman kuna kankuna chasa. Ña rimanakuska kaskanchi kasarangapa, mana willaspalla nuka

taitapa wagkita, pai kaskami iapa geólogo, nukanchipa iachiiunata intindingapa. Kaskami Graüben sug iapa suma sipas, iura, ankas ñawinurullug, kunusu warmi, pai mana iapa asiridur kaskachu. Chasa kaspas imas, ajai munawaska. Nukakinkas, ajai kuiadur kaskani, kai rimai mana iachari tianchu manapas tudesca kallu sutipi. Nuka suma curlandesa pa rigcha, sugratu riska

kai sutipa alpamanda, iuiakunapa muskuikunapa llactasinama.

Ikuti kawaskani nukata munawadurta sugllapi ruraikuna apchidurtapas; tukui puncha iachaska aidawanga allichingapa nuka taitapa wagkipa rumikunata, chi rumikuna imasa sutikaskakunapas aidawadur churangapa. Graüben kaskami iapa iacha minarología iachaikunapipa, maskangapa sumadur kaska maikan sinchi tapuikunata kai iachaikunamanda. ¡Maituku punchakunachar ialichiskanchi sumaglla sugllapi iachaikunakura, chasallata maituku biajichar nuka munadur kaskani kanga chi rumikuna iachaspa pai tantianga paipa iambu makikunawa.

Samanakug puncha, iachaskanchi iskandikuna iugsinga puringapa atun alameda tiaskakuna Alster iaku patasullu, ridur kaskanchi sug achala kutangama alquitrán talliskasina rigchama kawaridur kaska allilla sug kucha chimbaladu. Puridur kaskanchi makimanda apinakuspa, nuka iachaskani urdimal parlukuna parlanga pai asingapa, chasa iachaskanchi challagringa Elba suti iaku pa patakama; nispa, kallakama ninuskaskanchi

cisne kunata iachaskakuna waitanakunga atun iura nenúfar kunasuyu, nispa kutidur kaskanchi sug uchulla waitadiru artisapi uraikudiruma chaiankama.

Kaikama chaiaska kaska nukapa muskuikuna, chiura nuka taitapa wagki, banguisapi sug ajai sinchi puñiti takaspa, kutichimuaska sutipa kausaima manchachigta.

— Kawasunchi — niska—: maikantapas iachangapa imami niraia chi kilkaikuna iuiarinsami kilkangapakunata sallaska, nukatapas munachiwaku sallaska kilkangapa chi rimaikunata.

— Alli ñambitami riku — nuka iuiariskani.

—Allikami kawanga ima iugsigta kasa ruraskauramanda. Alex, chi pangapi kilkai ima kam munaska sug piti rimai; nisunchi, churangata kilkaikuna sug nispa sug wasaladu, churai awanimanda urai, sugllapi churaspa tukunkama chusku u pichka wachusina sallaska.

Iachaskani ima munakugta, chillapi kilkai apaskani:

T o b l a ü
e r e s G b
a o l i r e
d , l m a n

— Allilla — niska iachachig, mana kawaspalla ima nuka kilkaska kagta —; kunaura chi rimaikunata churai siriska. Churaskani chiura kasa rimaikuna kawarigsamuska:

Toblaü eresGb aolire d,lman

— ¡Iapa allilla! —niska nuka taitapa wagki, pangata makimanda kichuwaspa —;kai kilkai ña kawarigsamuska chi ruku pangakunapi kilkaska tiaskakuna chasallata; uchulla kilkaikuna kankuna sugllapi, atun kilkaikunapas chasallata, ajai chapu; tiami sug mayúskula kilkai chisullu, sug coma pas kikaikunapa chaupipi, imasami kawari wira kara Saknussem pi chasallatata.

Iukanimi willaringa nuka imsa kawaska kagta chi kilkaikunata rigchawaskami kagta ajai iacha runapasina.

— Kunaurakas — nii apachiska nuka taitapa wagki, nukakinta niwaspa —, ima nirallagta chi kilkai kamkin kilkasangui chipi, ñi nukakin mana iachani imami niralla, chaiaungapamika apingapa sug sug tukui kilkaikunamanda suglla kilkai ñugpa tiaskata, nispa apisami chillapi tiaskata, nispa ikuti chillapi tiskata, chasalla tukuchinkama.

Nuka taitapa wagki, kikin ajai ugnaripa, nisunchi nukapas achka ugnarini, pai niura:

Kuiaiki, iapa suma Graüben.

—¿kai imata niralla? —niska iachachig.

Nuka mana quinta kuarispalla, churanichu chi kilkaikunapi pandaripa chituku mana pinga rimaikuna.

—¡Nigpi Graüben ta munangui! ¿ari? —Rimaita ñugpachiska rabiawasina sutipa atun taita ima kagsnia.

—Ari...mana.. —pandaripa rimariskani manchaimanda.

—¡Nigpi kam munangui Graüben ta — rimaita ñugpachiska piñachiwakugsina — Allilla, sakisunchi

kai rimaikunata kunaura, rurasunchi imami ruranakuskanchi chita, churaspa imasami samunakuskanchi ruraspa chasa.

—Nuka taitapa wagki, ikuti taririkuspa ajai allilla kawaspa, kungariska sugratu nukapa ima mana allilla rimariwaskata. Nini nama allilla rimaikunami kaska, nisunchi iacha runapa uma nana iachaskachu ima nirallagta sungumanda iachiikuna nispa. Ña, allilla nispa, chi wira karata iapa kawai saiakuspa, kawariska kagsina paipa iaia chingariska.

Paipa ajai alli ruraikuna kallaringapa kaura, iachachig Lidenbrock pa ñawi murukunamanda rischrakami sitakugsina nina sindi ñawipi churarallaska allilla kawangapa chipas ialigta; Makikuna chugchunakuska chi ruku wira karata apiura; sinchi ujuska, nispa murucho allilla rimaiwa, nigsamuska sus sug ñugpaladu kilikai iukaskakunata sug sug rimai chipi kilkaska tiaskata, nispa niska katima rimai chipi kilkaska tiaskata, chasalla tukuikunawa, nispa kilkachiwaska kasa:

mmessunkaSenrA.icefdoK.segnittamurtn

"ecertswrrette, rotaivxadua,ednecsedsadne

IacartniiluJsitatracSarbmutablemeili

MeretarcsilucoYsleffenSnI"

Willarinimi, tukuchiura, kaskanimi ajai alli iachi. Chi kilkaikuna, sug sug nii kallarispas, mana nirallaskakunachu ñima, sullaskani iachachig kacharichu paipa simimanda maika ajai alli rimaii latina suti kallumanda.

Ña, ¡pita ninsa! Sug ajai sinchi puñitiwa banguisata kuiuchiska; kilkadiru iaku kilkangawa chungariskakuna urmaspa nukapa makikunamanda.

—Kai mana alli kanchu kanga — rimariska nuka taitapa wagki, kunu —; ¡kaipi mana niraianchu ñima!

Ialirispas iachaikudiruta sug proyectil sina, uraikuspa saia sikadirupipas alpa urman chasa, iaikuska König-strasse pi, nispa kalpa mitikuska.

Chusku parlu

—¿Riskachu? — Tapuska Marta, llugsiriska utka kawangapa pungu wichkai ajai sinchi wasi kulluchigta uiaspa.

—Ari — Ainiskani—, riskami.

—¿Paima mikui?

—Kunapuncha mana mikungachu wasipi

—¿Paipa chisi mikui?

—Mana mikugsamungachu

—¿Imata niwangui kam, turi Alex?

—Mana, Marta: ñi pai ñi nukanchi mana mikungapa kanchichu ikuti. Nuka taitapa Lidenbrock wagki munariskami churangapa nukanchita amchikuna mana chachinkama ima niraiagta chi wirusu garrapata kuna junda karapi, nisunchi, nuka kawani chasa, mana rigchanchu allikangasina chachinga ima niraiagta.

—¡Apai nukanchi, nigpi! ¡Wañungapami kanchi iaskaimanda!

Mana munaskani willaringa, iachaspa imasa uma nana kagta nuka taitapa wagki, chimi kaska, sutipa nispa, kasa wajuaii sullakuska tukui nukanchita.

Kridu maki kuadur; kutisga ianunga ukuna, wikillarispa.

Nuka sapalla kaura, iuiariwa ringapami kani Graüben ta parlangapa tukui; nigpi, ¿Imasa iugsinga wasimanda? ¿Nuka taitapa wagki kutimuspa kaiawagsamugpi, ikuti apachingapa chi rurai logográfico sutita upa tukuchingasi kaska sutipa nispa ruku Egipto tapas? ¿Imasi kamgapa kansa nuka mana ainigpi?

Richawarka alli rurai kangapami ka mana rii ñi maima. Chiuralla, pasarikuska sug mineralogísta Besanzón manda kachamuska kaska nukanchita sugllapi sug geoda silícea kuana chaikuska suiuchingapa. Chi rurai kallariskani, agllaskani, sutichiskani, nispa churaskani paipa kawachidirupi tukui chi utku rumikunata iukaskakuna ukuma uchulla piti waira wawakuna.

Sutipa nispa ñi maillallapas mana iuiakuskanichu ima rurakuskamanda: chi wirusu ruku kara mana anchuriwaskachu nukapa iuiaimanda. Uma muiumi kaskani

ugnariskasinami iachiwakuska sug uchulla iuiaimanda. Iachiwakuskami iachagsina sug giru imakuna pasaringapa kagta.

Sug ura kuitapi, geoda kuna kaskakunami sulluchiska imasa kangasina, nispa sakiriskani urmangapa sug iambu katachiska banku Utrecht suti awai iukaskapi, makikuna waskuchiska uma kimiriska chi bankupa wasapi. Sindichiskani nukapa suni pukudiru espuma wa ruraska, kaska sug náyade sina rigcha ajai raku sirikugsina, nispa kasilla kidaskani kawaspa imasami pullu ianaichispa apakuska nukapa ninfa ta mailla mailla. Sugllai iachaskani uianga iachangapa chaki puriikuna uiarigta wichai sikadirupi, mana ñima uiaspa. ¿Maipisik nuka taitapa wagki kaska? nukapa iuiaipi kawariwadur kaska kalpakugta atun sacha calzada Altona sutikuna ukuma, runsirispas, takaspa tapia kunata kikinpa iasa tawinawa, saruspa ugsakunata, cardo kunata uma pitispa cigüeña kuna samanakuskata rigchachispa.

¿Kutimuskacha wajtaspa u wajtai tukuspa? ¿binsispa chachingapa kaskata u chi kaska kikinmandapas ialigta sinchi?

Nukakin chasakuna tapurikunkama, aisaskani kunusu chi panga kilkaskakuna iukaskata chi mana intindiridiru kilkaskakunawa nukakimpa makikuna chasa tindusca, nukakinta rimarispas achka biaji:

—¿kai imata niralla?

Munaskani churanga sugllapi chi kilkaikunata sug rimaikuna iugsichukuna nispa; ianga chasa rurani. Iangallami sugllapi churariska sug sug, iskai iskai, kimsa kimsa, pichka pichka, sugta sugta: imasapas churaspa manima allikaskachu iachangapa ima nirallagta. Imasapipas, kawaskani chi kilkaikuna chungas chusku uramanda, chungas pichka uramanda, nispa chungas sugta uramanda tukugsamuskakunami sug inglesa rimaii niralla ice, nispa kawaskani iskai chungas chusku kilkai, iskai chungas pichka kilkai, iskai chungas sugta kilkaiwa ruranakuska kasa rimai sir chi kallumandallatata. Ña tukuchingapa, kawaskani tukui kikin panga kilkaskapi iskai jilarallaskapi kimsa jilarallaskapipas, nirallaska rimaii latina kunapi kasa rota, mutabile, ira, nec atra pas.

¡Kukumanda! —nigpi iuiarini — kai katimanda rimaii ringchankuna kuangapas kagsina ima nirallagta nuka taitapa wagkita ima kallupimi ka kilkaska chi panga. Chasallatata, chusku jilarallaskapi kawanimi kuti sug rimai lucro kai niralla iaiallug sachuku. Kutim kimsa jilapi nirallami sug rimai uiari tabiled, imata niipas kawarimi hebreo kallumanda llugsiska, tukuriska jilapi kawari kuti sug rimaikuna niralla mer, arc, mere pas kankunami francés kallumanda llugsiska.

¡Chi kaskami upa tukungapa! ¡Chusku sugrischa kallukuna suk mana intindi rimai! ¿Imapita rigcharkakuna paipura kai rimaikuna chiri muruchu iaku, señor, cólera,

cruel, iaiallug sachuku, mudable, madre, arco, atun iakupas? Ñugpa rimaii tatima rimailawami rigchaskakuna maillallapas, nisunchi sug panga Islandia pi kilkaska kagmanda allillami rigcharka rimarichu chiri muruchu iakumanda atun iakuwa sugllapi. Ña, kai mana kaskachu tukui ima nimistiska, kaskami mailla, intindingapa chi critograma ta.

Maikanwa makanakugsinami kaska, rigchakuska manima binsingasina; nukapa umamanda iugsikuskami nina sindi, nuka ñawi muru

amsaiaska iapa chi pangata kawakuspa; patsag kimsa chungu iska kilkai rigchaskakuna nukakinta muiuchiwanakugsina chi kulki wikichu kawari wairapi nukanchipa umaladuta iacha muikunga iawar umapi jundaura chasa.

Urmaskanimi sug muskuikuna kawakugsina; chukariwaska; nimistikuskani iambu waira. Mana iachani imasa chi pangawa nukakin wairachiriskani, chapsikura chi pangata allikawaska kawangapa chi pangapa kati ñawita ñugpaladu ñawitapas.

Nukapa ugnariskata iachita tapuichi, chasa pangata chapsikura manunailla, katinimanda pangapa ñawi ialiska nuka ñawipa ñugpaladu, iachiwa kawagsina allilla sug rimaii latina suti kallumandakuna, kasa craterem, terrestre sugkunapas.

Chiura ajai sinchi punchaiarigsamuska nukapa iaia: ña iuiariwagsamu iayasa iachanga chipi ima nirallagta. Iachangapa ima chipi nirallagta mana chaiaskachu chi pangata puncha ñugpamallapas churanga. Manima. Allikaskami ninga kalpa chipi ima nikugta imasami kilkachiska kaska chasalla. Tukui sumaglla iuiariskakuna

iachachig tukugsamuska; imasa pai niskasina chaiaska churangapa kilkaikunata, ima kallumadami kaska chi kilkaikuna pangapi kilkachiska. Astikallachu psikuska nuka taitapa wagki iachangapa awanimanda urakama ima nirallagta chi latin rimaikunapi, chi astika psikuskata tariskani mana maskaspalla.

Mana kanchu iapa muruchu iuiaringapa nuka kusikui kausangapa kagta. Nuka ñawimurukuna amsaiaskasina tukuskakuna manima allikawaskachu allilla kawangapa. Pangata sitachiskani banguisa awalla, pisiwakuskami kawaii kallaringapalla iachangapa ima chipi nirallagta.

Unaipi allikawaska suma samai kachagsamungapa. Iuiariwa muiuringapamikani iskai biaji kaskani chi sullu, chugchuikunata sakingapa, chiuramanda sumaglla tiarigriskani chi atun bankupi.

"Kawasunchi imami niku" nukakinta rimariskani, achka waira jundachispa nukapa iura sunguma.

Kumuriskani banguisa awalla, churaskani diduta sug sug tukui kilkaikunapi, mana chugchuspalla

mana samaspalla ñi sugmailla. Niskani tukui ima chipi niraiaskata sinchi rimaspa. ¡Upalla kidagasina iachiwaska manchaipas apiwagsamuska! Chiuralla iachiwaska sug rayo ima kuchuwagsina. ¡Imasa! ¡nuka tukuchikusani kawai chipi ima nirallagta, tukugsamuska! sug runa kaska tuku wapu iaikungapa...

—¡Juañi! —niskani chungarispa—; mana, mana; ¡nuka taitapa wagki ñimauro mana iukanchu iachanga! ¡Pisikumi chi puriimadalla iachachu! Munangapa chiuralla ikuti chi purii rurangapa ñi pipas mana allikachu kasilla kai ningapa. Sug geólogo chituku alli iachi, purii kallarinsami maituku imapas ninakugpi, nukatapas pusawaspa, ña mana kutimungata; ¡ñimauro!

Taririkuskani ajaii samai pisi, mana iachariwa imasa ninga kagta.

—Mana, mana; chi mana kangachu —niskani ajai sinchi —;Nuka iachaskani imasa mana sakinga chasakuna rurai kaiarichu chi tirano nuka taitapa wagki, rurasami ima ministiska mana sakingapa. Kai pangata muiuchikuspa, pudimi

chachinga chipi ima nirallaskata mana maskakuspalla. ¡Wagllichisunchi!

Nina puii iugsidirupi chara tiaska nina shiba, nigpi, aisaspa ajai sinchi nuka makikunawa chi pangata wirusu kara Saknussem pawa sugllapi, nina ukuma ña churangapa kaskani, chasa wagllichingapa chituku mana alli iachaita, chiura iachaikudirumanda pungu paskariska nuka taitapa wagki saiarigsamuska umbral pi.

Pichka parlu

Iukaskani chiuralla kutichinga maipi taskallapita chi giru tariska pangata banguisa awalla.

Iachachig Lidenbrock rigchakuska kagsina ajai iakiimanda. Sinchi iuiaikuna mana sakinakuska ñimapa. Sutipa nispa llugsiska chiura riskami iuiaringapa imasa agllaringasina tukui ima allikagta rurangapa, nispa kutimukuska ikuti chi kilkaikunata sugrischa chapugsamunga.

Nispa, tiariska paipa bankupi, sug kilkadiruta makiwa aiaspa kilkai kallariska imasa ruraikuna apachingapa chaiaugta, rigchaska kilkakugsina sug iupag algebráico sutikuna.

Nuka kawapukuskani paipa makikuna imasa chugchunakuskata, mana chingachispalla maillallapas ima rurakuskata. ¿Ima chachiikunata pudiska iugsinga imaurapas? Chugchukuskani mana iachari imasa, nisunchi chi chapuskasina kaskata tarispa imasa suma allichingapa, tukui chiuramanda tapuikuna ña mana kangapa kaskakunachu nimistidu.

Almaska kimsa urasina mana ñima rimarispalla, mana uma atarichispalla, anchuchispa ima kilkaskata nispa ikuti kilkaspa, aspispa, kallarispa ikuti waranga biajisina.

Nuka allilla iachaskani, pai tarigpi ñambi imasa chi kilkaikunata sumaglla allichingapa, taringapami kaska chipi ima nikuskata. Chasallata mana nikunichu nuka mana iachagta iskai chuga kilkaikunawa allikami chapuspa rurangapa iskai quinquillon kuna, chusku patsag kimsa chung a iskai

cuatrillon kuna, iskun patsag iskai trillion kuna, pusag waranga kanchis patsag sugta atun waranga, sugta patsag chusku chung a waranga chapuikuna.

Kunaura nisunchi, chi panga iukaska patsag kinsa chung a iskai kilkaikuna, chikunamanda iupag ni maituku sugrigcha rimaikunami iugsinkuna chimanda kami ruraska partsag kinsa chung a kimsa kilkaikunawa, chillapita, chi kilkai pangapi kawaspa maikan uchullusuladubanda iukami patsag kimsa chung a kimsa cifra kuna, chituku achka chapuchiikuna allikaskawa manima allikanchu iuiaringapallapas, chiwan kaskani kasilla, chasa ruraspa manima chachingapa kaskachu ima chipi nikuskata.

Chikama, puncha ialispami rikuska, tutaiagsamuspa upalla kanchaladu ña kaska; chikama nuka taitapa wagki, kumurirallaska paipa ruraikunawa, mana kawakuska ñi uiakuska ñi pita, ñi alli Marta jimllatapas pungu maillalla paskaspa nigriska:

— ¿Taita kunan tutakas mikunkanguichu?

Marta iukaska anchuringa mana ainii tukuspalla. Nukakinmanda rimaspa,

Unai sinchillarispa kaskauramanda, iachiwaska sug ajai muruchu muskuimanda apii tukukugsina, nispa puñuriskani sug tiaridiru awalla, nuka taitapa wagki chara kankama paipa washju ruraikunawa apiriska.

Kallandi rigchariura, mana saikuska almadursina, charami nuka taitapa wagki chipi pagcharallaska. Puka ñawimurukuna tukuska, linsu rigcha, agchakunapas chapu iapa makiwa tantiarikuspa, paipa pukusu ñawi tullukuna willanakuskami imasami makanakugsina pakariska kagta chi maskakuska iachaikunawa mana taringa allikaska, kikimpa iaita saikuchiska uma nanagta, chituku unai iuiarispa tuakuskamanda.

Sutipa iukasa ninga, apai rigchawaska. Maituku imakunapaschas iukani paimanda rimaringa, nuka iachii kulluriskami paimanda. Pai kaskami chingaskasina chi ruraikunapi. Ñi kunuringapagllapas mana iuiariska. Tukui paipa kausa samai iukaskami churaska suglla munaipi, chasa paipa kunuriikuna mana iachaskakuna imasa iugsinga, kaskami iapa

manchangasina imasami kaska chasa, atarigsamuchu imaurapas ajai kunu.

Nuka iachaskani imasa sug ñawillawa sambaichinga chituku muruchu tornillo paipa umata apiachikuskata. Sug rimaillami nimistikuska, ¡Imasapas kagpi mana munaskani rimaringa!

Nuka charirallaspa ajai alli sungu, ¿Imawata upalla kaskani kasakuna kagpi? Upalla kaskani nukakin alli iachiwangmanda.

"Mana, mana" nukakin ukuma rimarikuskani, "mana rimaringapa kanichu". Allillami rigsini: Munangami ikutipas ringapa chi puriima ñi pitapas mana uiaspalla. Iukami paipa umapi sug ajai raura iuiaikuna, rurangamanda sug geólogo kuna mana ruraska kankuna chimanda, kikimpa kausaitapasmi iuka riskuaichinga. Upallami kangapa kani, chasallatata; wakachingapamikani wañunkama nuka mana munaspalla tariskata; paita willarisa chikunamanda nirallami wañui paita maskapukugsina. Chachichu chituku iacha kagpi; mana munanichu kaianigta kangapa paipa wañui ruraska kagsina.

Ña kasa ari nukakin niskaauramanda, suiaskani makikuna markariska. Mana iachaskani kipama imami giru kausaikuna samungapa kagtakuna.

Marta munaura iugsingapa wasimanda ringapa randidiruma, tariska pungu wichkaska, pungu paskadiruta manima tariska pungupi. ¿Pita anchuchiska kaska?; Pita kanga, kangapami ka nuka taitapa wagki, imakuna tandachigriska purigriskauramanda.

¿Ruraskachu mana imapas iuiaspalla u kikin munaspachu chasa tukugsamuska? ¿Munakuskachu nukanchita iaskaiwa sugllapi watangapa? Iapa sinchi kawariwaska kagsina. ¿Imawata Marta nukawa iukaskanchi kasa giru kausaikuna apanakunga mana ñima ruraska kaspas? Nigpi iuiariskani ñugpata imakuna mana allilla ña kausariskamanda chi manchachiwaska. Chi watakuna ialiskakunapi, nuka taitapa wagki iachaska allichii rumikuna mineralógica ruraii suti chisianga, chiurakuna iachaska sug chusku chungu pusag urasina mana mikuspalla kanga kikinpa aillupas chasallata paipa iachaikuna taringapa nispalla. Iuiani chi punchakuna wigsa nanai apiwaska

kai mana iukaska ñima alli sug ajai iaskai junda musumanda.

Risgchawaska nukanchi kindangapa kagnisna mana chaugpi punchamanda mikuiwa, kaina tutasinallatata kidaskanchi mana chisimanda mikuiwa chasa. Imapas kagpi, muruchu tukuskani mana sakiringapa iaskai bisiwachu. Marta kas, iakispas kawakuska giru iachipariju apigsamuska jimta. Kukata kas, iakiwakuskami mana wasimanda iugsingapami alligagpi mikuimanda mana iakiwakuskachu, maika kai killkaita kawanakugkuna ñan iachanguichi imawa:

Nuka taitapa wagki mana samaspalla ruraikuna kaspas, iachaska chingaringa sug ajai dédalo sina chapuska maskakuspa. Kausaskami kai alpamanda kanchaladu kagsina mana ñima kai alpamanda nimistigsina.

Chaugpuncha urasina, iaskai ajai sinchi apiwagsamuska. Marta, maikan mana munagsina chasakuna ialikuskata, kainata mikuska tukui ima wakachiska despensa pi tiaskata; wasipi mana kidaska ñimaspa. Ima kagpipas, mana ñañuiachingapa nuka imasa kaskata chaiawaska ari ningapa imapas kagpi.

Mana munakuspa uiarigsamuska kagta ña iskai ura. Nigpi kasa kaskakuna tukukuska iapa giru iachi, chiwan kallariskani ñawi murukuna paskaringa ima sutipa ialikuskama. Iuiariskani iapa nuka munaita karakuni chi pangata; iachiwa nuka taitapa wagki manima allilla kawangapa kagta willarigpi: iachiwa pai ianga kawachingapa kagta allilla nuka willaskawa; manima allikangapa kaskachu pai sakichu kai nunaska maskaikunata; tukuchingapa, iuiariskanimi kikintami

illikangapa ka chachingapa ima chipi nikuskata, tarispa chi nuka pakaska charikuskani paita mana willaspalla.

Kasa iuiakuna, kainakuna mana munakuskani kacharingapa, rigchawarka kunaure ajai alli kagsinakuna; nukakin iuiarini imawata chituku unaiaskani willaringapa, nigpi niskani willaringapami kani ima nuka iachaska.

Nigpi, maskaspa purikuskani imasa paiwa rimai kallaringa, chiura iachachig atarigsamuska, aisaska chutata, nispa iugsingasina tukugsamuska.

¡Mancharigsamuskani! ¡wasimanda iugsingapa nukanchita wasi ukuma sakispa...¡Chikas ñimaura!

—Nuka taitapa wagki — niskamuskani.

Ña rigchawaska pai manima uiawaska kagsina.

—Nuka wagkipa taita Lidenbrock — niskani ikuti, sinchi rimaspa.

—¿ima? —ainirigsamuska mikan iacha rigcharigsamunga mancharispa chasa.

—¿Imata iachanchi pungu paskadirumanda?

—¿Maikan pungu paskadiru? ¿Pungumanda?

— Manima, manima; pangamanda.

Iachachig kawawaska paipa allilla kawadirukunapa awalla, sutipa nispa kawaskachas nukapa fisonomía pi ima mana allilla kagta, chiwan aisawaska sinchi razumanda, nukata manara rimanga allikawagpi, tapuchiwaska kawaillawa.

Imapas kagpi, ñimaura mana ñi pi kai alpipi ruraska kaskachu chasa tapuikuna.

Nuka uma chapsikuskani wichai urai.

Paipas uma chapsikuska apai nispa kawawakugsina, uma mui ima rimakugsina.

Nigpi nuka ñawiwa ruraskani sug ari nikugsina.

Paipa ñawikuna tukugsamuskakuna ajai sindi nispa kunu kagsina kikipas tukugsamuska.

Kasa mana ñima nispa nispalla parluta, kasakuna ialikura, maikanpas kawagkunata ajaimi sumangapakaskakunata.

sutipa nispa, manima munakuskanichu rimangapa, manchaimanda iuiakuskani nuka taitapa wagki kunga kapiwachu paipa razukunawa apiwagllapi. Chituku tapuchiwaska, nuka iukaskani ainiringa.

— Ari —Niskani —, chi iachaita... tariskanimi mana maskaspalla...

—¿Imata nikungui? —rimariska ajai munaspa iachangapa.

—Apii —niskani, ialichispa nuka kilkaska pangata—; kamkin kawai imami niku.

—Kaipi mana nikunchu ñima — ainiska pai, paipai makikunawa pangata muruiachispa ajai kunu.

Sutipa nispa, ñima, kilkaskata kawai kaiariska maipi kallari chimanda, kunuaura kallarii kawanga ima nikugta chipi tukuriskauramanda...

Mana tukuchiska kaskani ima nikuskata, iachachig kapariska...¿Imata nikuni kapariska? ¿Ramaskami! Sug iuiaikunami apirigsamuska paipa umapi. Rigchakurkani sugrigcha tukuska kagsina.

—¿Aja, iapa iacha Saknussem — nigsamuska —; ¿Nigpi kilkaska kasangui chipi ima nikuskata sugsinama?

Apispa chi pangata, nispa kawaska tukui ima chipi nikuskata, ñawikuna rauraimanda raku rimaipas tukupuskawa ajai kusikuspa kaspera, sikaspa tukuriska kilkaimandata ñugpa kilkaikama.

Taririkuska kilkaska kasa rimaikunawa:

"In Sneffels Yoculis craterem kem delibat

umbra Scartaris Julii intra calendas descende, audax viator, el terrestre centrum attinges. Kod feci. Arne Saknussem."

Chi allikami kasa nukanchi kikipa kalluma apamunga:

Uraikui urku simi Yocul Sneffels ukuma Scartaris tutaiachiska iacha iamkakunga Julio killa kaiarikura, wapu puridur, chaiankanguimi chaupi alpama, nuka chaiaskani chasa.

Arne Saknussem.

Kasa kawaspa chipi ima nikugta, nuka taitapa wagki chungariska, mana iuiakuspallachu iachari chaskiringa sug puru iura iaku Leyden suti chasa. Wapu kai, kusikuspa kai alli kai pas kawachidur kaska ajai alli rigcha kagsina. Rispa samuspa

apakuska utka; uma charirispá makikunawa; bankukunatapas sitaspa; juibutuspa
kilkaska pangakunata: wichai sitaspa, paita chasa kawaspa rigcha mana iuiangasina,
paipa iapa alli munaska

rumikunatapas: iukima allima sitaii apaska aitaspa puñitiaspa. Ña nispa,
kasillagsamuska chi giru iachiikunamanda, ña sambaiagsamuska, chiwan
urmagsamuska paipa tiridiru iukaskapi.

—¿Imasa urata ka? —tapuwaska, unaiag upalla kaspa.

—Kimsa ura — ainiskani.

—¡Kimsa ura! ¡Iapa giru! Iaskaimandami wañukuni. Akushi mikungapa kunaauralla.
Nispa...

—¿Nispa ima...?

—Nispa allichipuangui nukapa purigridiruma apadirukunata.

—¿Kamba purigridiruma apadirukunata? —Tapuskani.

— Ari; kamkimpatapas — Ainiwaska chituku giru iachachig, mikudiruma iaikuspa.

Chusku paru

Kasa rimaikuna uiaspa, chiri iaku talliwagsina iachiwagsamuska. Sullaskani, nispa, iuiariwa suma ñawimi churangapa kani. Ajai alli científico rimaikunallami iahachig Lidenbrock ta kasillachinsakuna, tiaskakunami acha chipapura rimaikuna kasilla sakingapa mana chi puriima ringapa. ¡Ringpa chaupi alpama! ¡Uma tuntiadu ima kagsina! imapas kagpi upalla kidaskani sugura rimaringapa, kasa iuiapiwaska mikui tukuchinkama.

Mana challanchu imapa ninga imasa nuka taitapa wagki tukugta mikudiru banguisapi mana kawariska ñima mikui mana tiagta. Ña, rimanakuspa imawa chasa kagta, Marta ta kachariska, pai nigpi kalpa iugsiska katudiruma, tuku mana unaila randigringa nispa ianunga, sug urakuitapi iaskaii ña anchuwaska kaska nuka chi ima pasariskamanda allillami quinta iukani.

Mikunakunkama, iachachig kawariska ajai kusikuspa kagta, urdimaliaspa iacha runakunasina, mana ima risku pakaska charirallagsina

ñimapa, nispa, postre kunata tukuchiskauramanda, ñawiwa niwaska katisasi paipa iachaikudiru ukuma.

Nuka uiaskani mama piñarispalla.

Pai tiarigriska banguisapi sugladubanda, nuka sugladubanda.

—Alex— niwaska, allilla rimawaspa pai mana kadus ka chasa— kanguimi sug alli iuiallug musu: aidawaskami kangui sumaglla nukata ña saikuska kaura chi chachikunata mana tarispa nispa, nuka ña sitaspa sakingapa kaskani. Ñimaura mana kungariwangachu kamkinpas chaskingapami kangui suma iachiikuna kai chachikunata tarisunchi chi uramanda.

"Allilla" iuiariskani; "alli iachimi ka: kunaaurami ka alli puncha rimanakungapa chi alli iachiikunamanda."

—Manara imapas nispalla— ñugpaska rimai nuka taitapa wagki—, munaikimi ninga ñi piwa mana rimarikungui kaikunamanda, ¿uiawakungui? Mana pisinkunachu kai iachakunapa alpapi mana allilla munaspa kawagkuna, tiankunami achkakuna munansakuna ñugpa ringapa

kai piriima, chimanda, nukanchi kutimunkama mana iachangakunachu ñima.

—¿Kam chasa iuiangui — niskani paita — chituku achka wapu runakuna tiagta?

—¡Ñam iachani! ¿Pita mana munansa chituku alli ruraima charingapa makikunapi? Kai kilkaikuna iugsinsa sugkunapas rigsingapa, tukui geologo kaska runakunami katichisnsakuna Arne Saknussem pa sakiska chachikunapa kati kati.

— Nuka mana iuiani chasallatata, nuka taitapa wagki, ñima mana ninchu chi kilkaska panga sutipa kagta.

—¡Imata nikungui! Ña, ¿panga kilkaska tariskanchi chipi?

—¡Allilla: mana nikunichi kikin Saknussem allika kilkaska kachu chi rimaikunata; ña, ¿chiwanchu iukanchi kringa kikin runa kaskasina ruraska ka chi purii? ¿Allika kanga chi kilkaikuna sug llullaspa rimaikuna?

Sikima tukuskani, ña mana allikaura, kasa rimaskakunata anchuchingapa; runsichiska iachachig paipa atun ñawi milmakunata, nuka iuiaskani manima iukangapa kaskanichu sumaglla parluta apiska. Chasa mana kaska, allilla nispa. Kawachigsamuska sug mailla asii paipa ñañu simi karapi, nispa niwaska:

— Chasa kagpi ñam kawasunchi.

— Allilla —niskani sug mailla uma nana —; ña sakiwaii sug tapuchiikuna rurangapa manara nikungui chikuna tukugsamugpi.

— Rimaii, nukapa wambra, mana piñarinchu. Sakiikimi rimaringapa imasa kam munaskasina. Ña mana kanguichu nuka wagkipa wambra, kanguimi sug nukakinsina runa, rimariilla.

— Manara imapas nispalla, paichu ninsaiki willawagpi imami nirallankuna chi Yocul, chi Sneffels, chi Scartars, nuka kausai punchakunapi ñimaura mana uiaska kani.

—Nisunchi, kami mana murucho iachangapa. Kai punchakunallammi chaskiskani sug kilkaska kachamua nuka iacharidu Peterman suti, Leipzing pi kausan pai, chaiamuiipas chaiamu ajai nimistidu punchapi. Rii aisagrii kimsa atlas ta, tiami iskai kawituladu atun kilkaskakuna churaska tiankuna chipi, apamui serie Z, tabla 4 ta.

Atariskani, pai nispa paipa allilla willawaskawa maipi tiagta, tariskani manunailla atlas ta. Nuka taitapa wagki paskachispa chi kilkaita niska:

—Kaipi tiaska Handerson pa alpamanda sullukunata kawadiru, maikan ajaii alli islandia manda, kaimi aidangapa ka nukanchita allichingapa tukui giru rigchakunata.

Nuka pagchariskani chi alpamanda sullukunata kawachidurpa awalla.

— Kawai chi piti alpa atun iakupa chaupipi tia chi jundami iuka ninaiug urkukuna — Niwaska iachachig —, Kawai tukuikunami sutikankuna Yocul, kai rimaii islandés pi nirallami ajai waira pukuskata chaskidus. Ajai awa latitud islandia iukagmanda, chi urkukunamanda nina iugsiskakunata kawarimi ajai chiri iaku rumisinapa capa kunapi, chiwan nispami chasa

sutichiska Yocul ka tukui urku ignívomo kuna kai piti alpa atun chaupi iakupi tian paikuna.

— Allilla — Nuka ainiskani—, nigpi, ¿imata niralla Sneffels?

Iuiaskani kai tapuita manami iachanga imasa ainiwanga nuka taitapa wagki; nigpi pandariskani chaupi chaupi, chiura niwaska:

—Katichiwai chi piti alpa atun iaku chaupipi tian chimanda costa coccidental pasullu. ¿kawangui paipa capital, Reykiavik? Allilla; kaipi taririnkuna achka fiodo sutikuna kankuna atun iaku chasa ruraska, nispa kasilla kai sugratu 75 grado longitud pa uraladu. ¿Imata kawangui?

—Kaskami península suti rigchasina sug jasasaska tullu ima kagsina tukurikuskama iuka sug ajai atun utku.

—Sugwa sugwa kawachispa rigchami kagta imasa kangasina, nuka wagkipa wambra; kunaaura, niwaii, ¿manachu kawangui ñima chi utku awalla?

— Rigchawami sug urku iugsikugsina iaku ukunimanda.

— Ña chimi niralla Sneffels kagta.

—¿Chichu ka Sneffels?

— Ari, sug sachuku 5.000 chaki tupu atarigsamuska. Chi chaupi atun iakumanda alpapi tiaskakunamanda kami tukuikunamanda atun, nisunchi, kanchas tukui alpamandapas paipa suti ajai iuiaridus, paipa utku pusansa chaupi alpa ukuma.

—Chikas mana kanchu sutipa —niskani. Maskadirukunata muruiachispa piñarispa chituku mana allilla rimaspa nikugmanda chasami allika kanga.

—¡Mana allikanchu chasa kanga! ¿Imawa? —rimariska sinchi rimaiwa Lidenbrock suti iachachig.

—Chi urkumanda utku kanchas katachiska kikimpa nina turuwa sindi rumikunawapas, chiwan...

—¿Chi utkumanda nina kanchu wañuska?

—¿Wañuska?

—Ari. Kai alpa awalla tiaskamanda chi urku utkullugkuna kimsa patsagllami kankuna sindi: imasa kagpillapas tiankunami

achka urku ninallugkuna nina wañuska. Chi Sneffels kami wañuskakunapapura, mana tianchu willaikuna ñi maikan pangakuna kilkaskapi pai tuguiariska kagta sug biajimanda chasama: 1219 watapi. Chiuramanda, rimaikuna ikuti tugllangapa kagta upallaspami riskakuna sapalla, nispa kai urku ña sakiskami kangapa sug urgu tugiadus.

Chasa rimaikuna uiaspa mana iachariwa ima tapunga, nigpi munaskani rimaita ñugpachinga sug tutusu iuiakuna chi kilkaska pangakunapi tariskani chinigta chikunawa.

—¿Imata niralla chi rimaii Seartaris — tapuskani— nispa chi imata iuka kawanga julio killapa calenda kumawa?

Sugratu iuiariskauramanda, nukamanda chi nirallaska maillallapas allikangapa kagta mana ñima rurakuchu, kasa rimaspa ainiwaska:

—Kam nikungui tutusu iuiakuna, nukamanda kami puncha, kai nukata kawachiwami imasa kaska kagta Saknussem pa iuiiai chi chachiikunata taringapa. Chi Sneffels iukaskami

achka utkukuna, nigpi chaiaskami willanga allilla maikan utkumi pusangapa kaska chaupi alpa ukuma. Nigpi, ¿Imata ruraska chituku iacha islandés? Niskami ña julio killa kallaringapa kagllapi, chi nirallami, junio killapa punchakuna ña tukurinakuura, sug urkupa uma, chi Scartaris suti, amsaiachinapa kaska maikan utku iaikudiru kaska kama, chasami niralla chi panga pai kilkaska sakiska chipi. ¿Allikansachu iuiailapas iuianga tuku allilla willaii chipi sakiska kagta? Challailla challasunchi Sneffels pa awaladukama, ¿Iukanchichu chugchui kallaringa nukanchi ña kasa alli willaita charirallaspa?

Nuka taitapa wagki tukui kai tapuikunata ainiska kaska mana manchaspalla. Iuiariwa manima allikangapa kanchu ñima rurangapa chi achala wirusu karapi nirallan chi kunamanda. Kasilla sakiskani chi rimaikunata: nisunchi, imasapas chaiakuska ruranga pai mana iuiakuchu chipi imakuna nirallaskakunamanda, kallarikani sugrigcha tapuikuna apachinga pai iukaska iachaikunamanda, nukapai iuiai, kaskakuna ajai giru.

—Allilla —niskani — iukanimi ninga chi Saknussem pa kilkaikuna willanakumi imasa kaskasina mana sakinchu ñima ningapa chasa manima kagtu. Kanimi

chasallatata allilla pangakunawa chi kilkaikunawa iukankunami tukui imasa kangasina. Chi ajai iacha runa uraikuskami Sneffels pa urakama, kawaska imasami amsaiachikuska Scartaris urku nispa imasami kuiakuska chi utkupa patata manara julio killa kallariura, iachachiskakuna parlukunawa pai punchakuna kausaskapi chi utku pusadus kaska chaupi alpa ukuma: kaikama allilllami kanchi; ña nichu kikinsi riska chaupi alpa ukuma nispa kutimuska mana ñimapas pasarispalla, chasa mana; ¡patsag waranga mana nisa!

—¿Imapita saiaringui ningapa chasa mana kanchu?—niwaska nuka taitapa wagki, asirispá rimakugsina nuka rimaskamanda.

—Imasami ninkuna tukui atun iachaikunapa iachaikuna chasa paikuna kawachinkuna kai empresa mana allikagta rurangapa.

—¿Tukui atun iachaikuna ninkuna chasa?—Ainiriska iachachig, mana iachag tukuspa—. ¡Juañi, chasa atun iachaikunapas kangapa! ¡Achka ruraikunami churangapa kankuna!

Nukata iachiwagpi asipaiariwakugpi imapa, rimaiita ñugpachiskani:

—Tukuikunami iachankuna ruparii miragta sug grado chungá kanchis chaki tupusina uraikui kallariura alpa ukuma; nisunchi chasalla miraii samukugpi, kunaúra nisunchi 1.500 legua kuna tupu iukagta chaupi alpamanda kanchaladukama, sutipami ka ajai miski ruparigta chaupi alpa ukuma iskaí waranga grado sina. Nigpi, chasa kagpi, tukui ima alpa kuma tiaska taririnakumi puiusina ajai rupa tukuska, nisunchi metal kuna kurisina, patino sina, ajai muruchu rumikuna, mana sinchiankunachu chituku rupa luarpi. ¿Manachu alliwa kasa iachaspa ningapa chi ukuma mana allikanchu iaikungapa?

—¿Nigpi, Alex, nisunchi rupaiichu kamta jundachi manchaii?

——Mana manchaspallami nini. 10 lengua kuna uraikuspallami, ña challaska kansanchi chara chiri alpa kaskakama,

Nisunchi chi luarpi ñami kunuriska kanga ka 300° manda chasama.

—¿Manchanguichu wañungapa?

—Nukapa manchai mana iachanichu imawa kagta —ainiriskani sug mailla iakispa.

—Nisaki —niwaska iachachig, kikin imasami iacha kanga chasa tukugsamuspa —, ñi kamkin ñi maikan mana iacanguichichu imasa sutipa kagta nukanchipa alpa ukuma, nukanchi rigsinchimi docemilésima pitilla chaupi alpa ukumanda kanchaladukama tupu niralla chimanda. Atun iachaita allikami allichispa ñugpachinga nisunchi

nisunchi sug atun iachai iugsiura, iugsimi ikuti sug iachaikuna pandachingapa. ¿Manachu kririska, Fourier kawachinkama sugrigchas imasa kagta luar interplanetario kunapa rupaii uraikudur kaska mana saiarispalla, manachu iachari kunapuncha chi rupaii tiankuna luar etérea sutinigta mana uraikunkuna ñimaura chusku chungu pichka chungu grado kuna ñima iupag uraimanda? ¿Imawatak mana chasallata tukunga ukunimanda rupaiwa? ¿Imawata, sug mailla uraikuskauramanda, mana pagtaskata

uraikuraiansa, wichai sikangata maikan ajai muruchu rumi kaskakunatapas iakuichinkama?

Nisunchi nuka taitapa wagki rimakuska nispa chasami allika kanga mana sutipa iachaspalla, mana allikawaska ñima ainingapa.

—Nigpi allilla —ñugpaska rimaii—;nisaki sutipa ajai iacha runakuna Poisson sina, kawachiskamikankuna sutipa alpa ukuma tiagpi iskai waranga ruparii grado kuna, ignición puiukuna, chi alpa ukuma ima tiaska iakusina tukuskakunamanda, apigsamunsakunami chituku achka tensión awalla alpa manami sinchiarinsa tuguiaspa sug manga ima kagsina iapa presión ukuma iukaspa.

—Chasami ka, nuka taitapa wagki, chi kami Poisson pa rimaskalla.

—Chasa kachu; nisunchi sug ajai aicha geólogo kunapas ninkunami alpa uku manimasi ka puiukunawa tukuska, iakuwapas manima, ñi maikan nukanchi rigsiska ajai iasa rumikunapas manima

nigpi, chasa kagpi, nukanchipa alpa iasansami chaupi imasami kunaura iasacha chimanda.

—¡Jai! Iupagkunamandata rimaspa kami manaunailla tukui ima nunaska kawachingapa.

—¿Manachu chasallatata ka ruraikunamandata rimaspa, nukapa wambra? ¿Manachu chasa ka ña niska tukui alpamanda nina urkukuna achka pisirispa samugta alpa tiagsamuska uramandata? ¿Kasa kagpi manachu niralla chaupi alpa ukumanda ruparii, sutipa tiagpi, tukui puncha sambaiaspa rii?

—Kam chasalla munai atun iakumasina iaikurikungapa rimaspa imapas allikami kanga, mana iankawanguichu rimaita ñugpachingapa.

—Iukanguimi iachanga kai nukapa rimaikunamanda chasallatami iuiankuna sug ajai iacha runakunapas. ¿Iuianguichu sugura chaiawagsamuska ajai iacha químico inglés Humfredo Davy, 1825 watapi?

—¿Imasata iuiarisa, nuka samuskani kai alpama chungu iskun watauramanda?

—Nigpi allilla, Humfredo Davy samuska kawawangapa Hamburgo iactasullu purikuura, unai rimaskanchi, ima rimaskakunapi, niskanchi allikami iuianga alpa uku kagta iakusu, ikandikunami niskanchi chi chasami mana allikanchu kanga, sug iachaimanda nispa atun iachaita mana allika imasa ninga chasa mana kagta.

—¿Ima iachaisi chi kaska?

—Chi iakusu alpa ukuma tiagpi riskullami taririkunsa, atun iakukunasina, mama killa alpata aisaku chimanda tukugsamuspa, nisunchi, iskai marca kuna tukui puncha, atarichispa alpa awalla kaskata, alpa chugchuillami kansa.

—Imapas kagpi, kawariillami kawari alpa awalla ima tiaska kagta maillallapas rupaska, nigpi, allikami ninga, alpa kanchaladunimanda kara, riskamika chiriarispa, ruparii uraikuspa chaupi alpa ukuma.

—Chi kawariillami kawari chasa mana kagta —niska nuka taitapa wagki —; alpamanda ruparii mana rigsinchu maimanda samukugta pai rigsiman alpa awanimanda rupaskallata. Kai kaskami ajai achka metal kunawa tukuska, potasio sinawa, sodio wapasa, wairama iugsispalla iakutapas tantiaspa iachankuna tuguirinakunga; kai metal kuna timbuskakuna atmósfera manda puikuna urmaura paikunapa awalla tamiaura, chasa, mailla mailla, iaku alpa ukuma iaikurispa riskauramanda, kallariska ikuti sug musu rupaikuna, sugllapi challaspa tuguaikuna nina sindi iusgiskawa. Kaipi kawari imasamandami tiaska tuku achka nina urkukuna alpa tiagsamuska uramandata.

—¿Ajai iacha imasa kangasina rimai! —rimarigsamuskani mana munaspalla.

—Humfredo Davy kawachiwaska tantiakugsina kaillapita sug mana sinchi ruraillawa. Ruraska sug metálica muiú, kai ruraipipa iaikuskakunami achka

ñugpata rimnakuskanchi chi metal kuna, kawaridurkaskakuna imasa niipa nukanchipa alpasinallatata sigcha. Kikimpa awalla sakiura urmachu sug ashtika shabima, iachaska punguigsamunga chi muiú, óxido urmadurkaska tukugsamuspa sug uchulla urkusina nispa paipa awalla sugratuma tukugsamudus kaska sug urku nimapa simisina. Chiuramanda iachaska tukarigsina tukunga ajai rupaiaichigta chi muiuta, makikunapi manima allikaska charikungapa.

Nuka sutipa nispa, iachachigpa parlu rigchawakuska chasa kagsina, paipa suma rurai imapas ajai kusikuspa tukui puncha kawachidus kaska iapa muruchu runa kagta.

—Ña kawangui, Alex —rimariska—, imasa chaupi alpa ukuna kaska atarichiska ka imasa munaska rimaikuna geólogo kunapura: mana tianchu ñi maikan kawachingapa

chi ruparii alpa ukuna tiagta; nuka imasa iuiaskasina, mana tianchu, ñi tiangachu; ña nukanchi kikinmi kawagrisunchi iachangapa, rigchangapa Arne Saknussem sina, iukanchimi iachanga maimanada chariringa chituku tapuchika parlumanda.

—Ari, ari: ñam kawasunchi —ainiskani, paipa imasa alli iachi kaskawa apii tukuspa —; kawasunchimi, allikagpi kawangapa chi karu iactanigta.

—¿Imawata mana? ¿Manachu iukansanchi punchaiachingapa kikin fenómeno eléctrico kunawa, kikin atmósfera mi aidansa, paipa presión llatatami punchaiachinsa chaupi alpa uku kailla.

—Chasami ka —ainiriskani —, allika chasa kanga.

—Allika chasa kanga mana, chasami ka — rimariska binsiska ima kagsina nuka taitapa wagki —; ña upalla kangui, ¿iachanguí imami nikuiki? Wakachiringui nama willaspalla kai parlukunamanda, chasa ñi pita mana munangachu chachingapa nukanchimanda ñugpa, nukanchipa chaupi alpa ukuta.

